

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

**САВЕТ ЗА ЕВРОПСКЕ ИНТЕГРАЦИЈЕ**

---

**ИНФОРМАЦИЈА О МЕРАМА УСМЕРЕНИМ НА  
УБРЗАЊЕ ПРОЦЕСА ПРИСТУПАЊА СРБИЈЕ  
ЕВРОПСКОЈ УНИЈИ  
јануар-јун 2009.**

**Београд, 10. јул 2009. године**

---

## **I. Споразум о стабилизацији и придруживању**

Споразум о стабилизацији и придруживању (ССП) представља први свеобухватни споразум који је Република Србија потписала са Европским заједницама и њиховим државама чланицама. Овим Споразумом се регулишу скоро сви аспекти међусобних односа Европске уније и Србије, а изнад свега међусобни економски односи, који су до потписивања били засновани на једностраним изјавама воље двеју страна. Ступањем на снагу ССП, Србија ће постати држава придружена ЕУ, са јасном перспективом чланства у ЕУ.

У овом тренутку Србија је једина држава западног Балкана чији се споразум са ЕУ не примењује, док Хрватска води преговоре о чланству, Македонија има статус државе кандидата за чланство, а Црна Гора и Албанија су већ поднеле захтеве за пријем у чланство ЕУ. Босна и Херцеговина примењује Прелазни споразум и разматра могућност подношења захтева за чланство до краја 2009.

Након почетка примене Прелазног споразума о трговини и трговинским питањима и почетка ратификације ССП, држава подноси званичан захтев за пријем у чланство ЕУ. Да би добила статус кандидата, држава мора да докаже да је способна да примењује обавезе преузете у ССП, тј. да има доказ примене Споразума (*track-record*). Иако је за ступање на снагу Прелазног трговинског споразума и почетак ратификације ССП потребан закључак Савета министара ЕУ о потпуној сарадњи Србије са Трибуналом у Хагу, Србија је, како би брже дошла до статуса кандидата, почела да примењује трговински део Споразума о стабилизацији и придруживању (тј. Прелазни споразум).

## **II. Спровођење Споразума о стабилизацији и придруживању и примена аутономних трговинских мера (АТМ)**

Усвајањем Закона о изменама и допунама Закона о Царинској тарифи 21. јануара 2009. и његовим ступањем на снагу 30. јануара 2009, Влада Србије је формално почела са применом Прелазног споразума. На овај начин је отпочео и процес постепене либерализације увоза робе из ЕУ. Од свих држава западног Балкана, Србија је последња почела да примењује Прелазни споразум са ЕУ. Хрватска и Македонија су примену почеле још 2002, Албанија 2006, а Црна Гора и БиХ 2008. године.

Прелазним споразумом, Србија и ЕУ ће, постепено, у року од 6 година, створити зону слободне трговине. Ово је од великог значаја за Србију не само зато што је ЕУ тржиште од око пола милијарде потрошача, већ и традиционално наш најважнији економски и трговински партнер, са којим се обавља више од половине укупне робне размене са светом (56%). Уколико се узме у обзир да су земље ЦЕФТА, које такође имају европску перспективу, друго по значају извозно

тржиште Србије, лако се може закључити да ће у будућности више од 80%<sup>1</sup> српског извоза бити усмерено ка државама чланицама ЕУ.

ЕУ је овим Споразумом билатерално потврдила преференцијални (бесцарински) третман који је Србији једнострано одобрила још 2000. године, а **Србија ће постепено, у року од 6 година снижавати царине** за производе који се из ЕУ увозе у Србију. Полазећи од планиране временске динамике, тек 2014. ће тржиште Србије бити у потпуности либерализовано за увоз из ЕУ, са изузетком појединих пољопривредних производа<sup>2</sup>, који ће задржати одређени ниво царинске заштите и после истека рока од 6 година. То значи да о свеобухватној либерализацији српског тржишта, када је у питању ССП, можемо говорити тек 2014, с тим што овај рок може бити убрзан уколико Србија у међувремену постане чланица ЕУ.

Иако ЕУ још увек није почела са формалном применом Споразума, европско тржиште је у потпуности<sup>3</sup> либерализовано за **српске производе још новембра 2000.** (Одлука о аутономним трговинским мерама - АТМ), тако да одлагање примене **Прелазног споразума од стране Европске уније нема никаквог утицаја на извоз из Србије у ЕУ.**

Захваљујући повољном третману српских производа и свеукупним економским реформама спроведеним у земљи, извоз из Србије у ЕУ је бележио континуирано високе стопе раста у периоду од увођења АТМ до 2008. Иако је у истом **периоду и увоз имао значајан раст, важно је истаћи да постоји позитиван тренд када је у питању покривеност увоза извозом.**

Робна размена Србија ЕУ					у мил. евра
Година	Извоз	Индекс И	Увоз	Индекс У	Покривеност увоза извозом у %
2002.	1304,4	118	3527,0	129	36.9
2003.	1315,5	101	3842,1	109	34.2
2004.	1603,8	122	5000,6	130	32.0
2005.	2116,2	132	4577,1	91	46.2
2006.	2932,2	139	5696,2	124	51.4
2007.	3602,7	123	7437,7	131	48.4
2008.	4028,4	112	8252,7	111	48.8
2009/ 4м.	943,1	74	1918,5	72	49.0

Укидање царина и осталих ограничења од стране ЕУ (АТМ) посебно је позитивно утицало на област **пољопривреде и прехранбене индустрије.** Србија од 2004. извози више пољопривредних и прехранбених производа у ЕУ, него што увози из ЕУ. **Већ 4 године Србија континуирано остварује суфицит у размени**

<sup>1</sup> У 2008. извоз у ЕУ и ЦЕФТА земље је износио 87% укупног извоза Србије у свет.

<sup>2</sup> Дуван, цигарете, кисело млеко, млечни намаз, маргарин, вафли, поједина алкохолна пића и др.

<sup>3</sup> Из потпуне либерализације су изузети шећер, телеће месо, поједине рибе и вино, који такође могу да се извозе са нултом царину у ЕУ оквиру предвиђених квота.

**пољопривредних производа са Европском унијом.** Овај суфицит је у 2008. износио око 110 милиона евра.

Коначно, о значају АТМ за извоз српских производа говори податак да би само у прошлој години наши привредници имали трошак од **око 385 милиона евра** да преференцијалног третмана није било. У претходних осам година остварена је укупна уштеда за српске извознике у износу од преко **2 милијарде евра**.

Конкретни ефекти примене трговинског дела Споразума са наше стране се још не могу проценити, пошто је прошло тек пар месеци од почетка примене. Свакако, ови ефекти су условљени и светском економском кризом. Подаци за прва четири месеца 2009. указују да долази до пада робне размене, како са ЕУ, тако и са целим светом. Стога је и изостао очекивани раст увоза из ЕУ који је требало да буде логична последица трговинске либерализације и примене Споразума. Светска економска криза је имала већи утицај на робне токове, него примена Споразума, па је чак дошло и до неочекивано већег пада стопе увоза (-28%), од стопе извоза (-26%) у ЕУ.

У Србију се из ЕУ може увести роба по сниженим царинама, дефинисаним Прелазним споразумом, само ако има преференцијално порекло што се доказује ЕУР1 сертификатом који издају царинске службе држава чланица ЕУ. Сва роба која се увози из ЕУ у Србију нема преференцијално порекло. У фебруару о.г., првом месецу примене Споразума, учешће преференцијалног увоза у укупном увозу из ЕУ је било око 30%, наредних месеци се ово учешће повећавало, да би у мају достигло износ од 54,5%<sup>4</sup>.

За три месеца примене ПС (**фебруар-април 2009**), **европски извозници су остварили добит** због смањених царина приликом пласмана робе у Србију у износу од **17,4 милиона евра**. С друге стране, **српски извозници су у истом периоду остварили добит** по основу бесцаринског извоза у ЕУ у износу од **82,6 милиона евра**. Само на основу ових директних ефеката, лако се може утврдити да је тренутно добит за српске извознике **скоро пет пута већа** од добити коју остварују европске компаније када је у питању примена Прелазног споразума.

Поред директних позитивних ефеката које бесцарински извоз у ЕУ доноси српској привреди, треба имати у виду и **индиректне позитивне ефекте примене Споразума и АТМ који се огледају у приливу директних инвестиција** из Европске уније. Наиме, од почетка 2009. најављене инвестиције из ЕУ у Србију достигле су ниво од **око 500 милиона евра**.

Поједини очекивани позитивни ефекти примене Споразума ће, због глобалне кризе, бити одложени, али сигурно би садашња ситуација била још тежа, да не постоје овакве погодности у односима са ЕУ. Искуства земаља које су пре Србије прошле процес придруживања Европској унији, показују како тај процес, уз

---

<sup>4</sup> У целокупном периоду примене Споразума (фебруар–мај) просечно учешће преференцијалног увоза у укупном увозу из ЕУ је износило 46%.

одговарајуће мере макроекономске и развојне политике, позитивно утиче **на прилив инвестиција, привредни раст, извоз и запосленост, конкурентност и онемогућава монополско понашање у привреди.** Уговорни однос са ЕУ (ССП, а затим и чланство) обезбеђује одрживост законодавних и привредних реформи и смањује утицај дневне политике на реформске процесе – овим се обезбеђује стабилност економије на дуги рок, што има директне импликације на стандард становништва.

Иако је либерализација трговине почела од датума који је одредила Влада, **обавеза усклађивања домаћег законодавства започела је моментом потписивања ССП.** У том смислу, и имајући у виду почетак примене ПС, **Влада је утврдила Предлог закона о заштити конкуренције и Предлог закона о контроли државне помоћи, као обавезу директно договорену у ССП<sup>5</sup>.** Ови предлози закона се налазе на дневном реду текућег заседања Народне скупштине РС.

**Чланство у Светској трговинској организацији (СТО) је предуслов за чланство у Европској унији.** Србија је у овој години интензивирала активности за приступање СТО. У 2009. је усвојен низ закона важних за процес приступања, завршени су билатерални преговори са већим бројем земаља, а наредни састанак Радне групе за приступање Србије СТО ће бити 10. јула 2009. у Женеви. **Уколико се настави планирана динамика, Србија би до краја 2009. требало да постане члан СТО.**

Као део процеса стабилизације и придруживања ЕУ, Србија је у Истанбулу 1. јуна 2009. потписала **Споразум о слободној трговини са Турском,** и тиме испунила обавезу из члана 17. став 2. ССП. Споразум о слободној трговини са Турском ће омогућити дијагоналну кумулацију порекла за робу<sup>6</sup> које се увози из Турске и прерађује у Србији и њен извоз на тржиште ЕУ под преференцијалним условима. Ово ће моћи да се реализује када ЕУ почне да примењује ССП, односно Прелазни споразум и додатно ће допринети повећању извоза у земље ЕУ.

У циљу стварања што повољнијих услова за наше привреднике и економског повезивања са земљама и регионалним удружењима који имају посебне односе са ЕУ, Србија је у априлу и јуну 2009. имала две рунде преговора о слободној трговини са државама чланицама **ЕФТА** (Норвешка, Швајцарска, Исланд, Лихтенштајн). Финализација текста Споразума о слободној трговини са ЕФТА ће се обавити до краја јула о.г., а након тога ће се утврдити термин за потписивање Споразума који би требало да ступи на снагу 1. јануара 2010.

---

<sup>5</sup> Члан 73 ССП

<sup>6</sup> То значи да и уколико се роба увезена из Турске минимално обради у Србији може да се извезе са ЕУР1 сертификатом у ЕУ.

### III. Визна либерализација

У оквиру дијалога о либерализацији визног режима, који је започет у јануару 2008, Србији је почетком маја 2008. уручена Мапа пута са условима које је потребно испунити у овом процесу. Први корак, који је РС учинила у септембру 2008, је достављање ЕК Извештаја о спремности да се испуне услови из Мапе пута. Крајем новембра, Европска комисија је доставила Оцену о испуњености критеријума из Мапе пута. У Оцени је било истакнуто да је Србија остварила добар напредак у испуњавању критеријума, али је било наглашено да то мора бити потврђено током боравка експертских мисија у Србији.

Имајући у виду услове из Мапе пута, МУП, као секретаријат Радне групе за координацију рада на испуњавању оквирних критеријума за либерализацију визног режима ЕУ ка РС, припремило је, **Информацију о стању и планираним активностима РС до априла 2009. усмерених ка либерализацији визног режима ЕУ ка РС**, коју је Влада усвојила Закључком 11. децембра 2008. Све мере предвиђене наведеним Закључком су остварене у предвиђеном року.

Наредна фаза је била **фаза посета експертских мисија** која је трајала у периоду фебруар-март 2009. Експертске мисије, састављене од стручњака из држава чланица ЕУ и представника ЕК, су оцењивале стање у РС у погледу испуњавања критеријума. *Прва експертска мисија* је посетила Србију почетком фебруара 2009. и то за групу питања која се односе на јавни ред и безбедност, детаљно анализирајући следеће теме: борбу против организованог криминала, укључујући борбу против трговине људима, борбу против дрога и одузимање имовине стечене криминалом, борбу против корупције и заштиту података о личности. Општа оцена је била позитивна, али је посебно наглашено да је потребно усвојити преостале стратешке документе, који су како је и предвиђено Закључком Владе у кратком року и усвојени. *Друга експертска мисија*, за групу питања која се односе на безбедност докумената, посетила је Србију средином фебруара 2009. Експерти су детаљно упознати са свим фазама процедуре издавања нових путних исправа и личних докумената, са степенима безбедности личних докумената, као и са издавањем пратећих докумената који су неопходни за издавање путних исправа. Процедура издавања личних докумената је оцењена позитивно у свим фазама, као и нивои сигурности докумената. *Трећа експертска мисија* за групу питања која се односе на илегалне миграције, укључујући реадмисију посетила је Србију од 9. до 13. марта 2009. Главне теме посете су биле контрола граница, политика азила и миграциона политика укључујући реадмисију, управљање миграцијама, спречавање илегалних миграција и легалне миграције. И за ту групу питања општа оцена је била позитивна. За групу *питања на тему спољни односи и основна права* одржан је састанак у Бриселу 6. марта, када су детаљно размотрене теме које се односе на спречавање дискриминације, држављанство и заштиту мањина.

Након што су експертске мисије завршиле свој рад, на основу њихових извештаја Европска комисија је припремила **Извештај о процени испуњености**

**критеријума**, који је доставила 18. маја државама чланицама на разматрање. На састанку министара правде и унутрашњих послова који је одржан у Луксембургу 4-5. јуна комесар за правду, слободу и безбедност и потпредседник ЕК, Жак Баро, је државама чланицама представио нацрте извештаја о испуњености критеријума из Мапе пута за све државе у процесу.

Састанак представника Владе Републике Србије и Европске комисије одржан је 12. јуна у Бриселу, на коме је ЕК представила Извештај о испуњености критеријума из Мапе пута за Републику Србију. Остварени напредак омогућава Комисији да настави са залагањем да **до краја јула предложи државама чланицама усвајање предлога одлуке којом би се укинуо визни режим према Србији од 1. јануара 2010.** Истакнуто је да ће ЕК и РС наставити заједнички да раде и прате спровођење усвојених мера које су садржане у Мапи пута.

**На састанку министара спољних послова ЕУ одржаном у Луксембургу 14 - 15. јуна постигнут је политички консензус, да се охрабри Европска комисија да у што краћем року предложи измену Уредбе, којом би се за државе које су испуниле критеријуме из Мапе пута укинуо визни режим до краја 2009.**

#### **IV. ИПА фонд (Инструмент за претприступну помоћ)**

Европска унија пружа финансијску подршку државама западног Балкана кроз Инструмент за претприступну помоћ (ИПА) од 2007. **Индикативно утврђен износ финансијске помоћи намењен Републици Србији у периоду до 2012. износи 1,183 милијарди евра.** Ова подршка се упућује кроз прве две компоненте: помоћ у транзицији и изградња институција и прекогранична сарадња. Коришћење преосталих комепоненти (регионални развој, развој људских ресурса и рурални развој) условљено је добијањем статуса кандидата за пријем у ЕУ и акредитацијом децентрализованог система управљања фондовима ЕУ.

#### **Програмирање ИПА**

Процес програмирања Инструмента за претприступну помоћ, кључни носиоци, њихова улога и динамика процеса дефинисани су **Акционим планом за програмирање Инструмента за претприступну помоћ Владе Србије.** Сходно поменутом документу, пројекти које припремају овлашћени предлагачи (министарства, службе Владе, посебне организације, Народна скупштина и Народна банка Србије) морају бити у складу са приоритетима дефинисаним Европским партнерством, Вишегодишњим индикативним планским документом, Споразумом о стабилизацији и придруживању, али и националним стратешким документима, попут Националног програма за интеграцију Републике Србије у ЕУ (НПИ).

У оквиру процеса програмирања прве ИПА компоненте за 2008, почетком априла 2009, потписан је Финансијски споразум између Владе Србије и Комисије Европских заједница којим је одобрено **финансирање 37 пројеката у укупној вредности од 168 милиона евра**. Такође, као последица глобалне финансијске кризе и очекиваног буџетског дефицита, **од 182,5 милиона евра опредељених за 2009. договорено је да се 100 милиона евра преусмери на финансирање буџетских расхода водећи рачуна о потребама процеса придруживања и приступања ЕУ**. Преостали износ од 82,5 милиона евра усмерен је на реализацију пројеката који су оцењени као најприоритетнији у процесу програмирања ИПА 2009. док су преостали позитивно оцењени пројекти послужили су као основа за програмирање прве компоненте ИПА програма за 2010. Ови пројектни предлози су достављени Делегацији Европске комисије на коментарне.

У Пироту су 20. марта 2009. потписани ИПА 2007 Финансијски споразуми, укупне вредности 8,1 милиона евра, за програме прекограничне сарадње са државама чланицама: Мађарском (2,6 милиона евра), Румунијом (3 милиона евра) и Бугарском (2,5 милиона евра). Објављен је и први јавни позив за достављање предлога пројеката у оквиру Програма прекограничне сарадње Румунија - Србија ИПА 2007/2008 који ће трајати до 29. јула 2009.

### **Децентрализовани систем управљања фондовима ЕУ (DIS)**

Децентрализовани систем управљања фондовима ЕУ (DIS) подразумева преношење надлежности са Делегације ЕК на Владу Србије у областима спровођења тендерских процедура, закључивања уговора, плаћања и контроле трошења финансијских средстава из фондова ЕУ. Сходно Оквирном споразуму између Владе Србије и Европске комисије (ратификован у Народној скупштини Републике Србије 26. децембра 2007.) Република Србија је у обавези да успостави посебна тела и именује одређена лица која ће бити одговорна за увођење децентрализованог система управљања фондовима ЕУ и спровођење преузетих обавеза. С тим у вези, Влада Србије је именовала потпредседника Владе за европске интеграције, Божидара Ђелића за Националног ИПА координатора (одговоран за координацију и руковођење ИПА програмирањем), министарку финансија, Диану Драгутиновић, за Националног службеника за акредитацију (одговорна за давање и суспензију националне акредитације), државног секретара у Министарству финансија, Вука Ђоковића за Националног службеника за одобравање (одговоран за финансијско управљање ИПА средствима), Кабинет потпредседника Владе за европске интеграције за стратешког координатора за ИПА компоненте Регионални развој и Развој људских ресурса, док је за одговорно лице именован Огњен Мирић, координатор за фондове ЕУ.

Такође, сходно преузетим обавезама, у Министарству финансија су основана два нова сектора: Сектор за национални фонд за управљање средствима ЕУ (унутрашња јединица задужена за финансијско управљање, контролу и извештавање) и Сектор за уговарање и финансирање програма ЕУ (унутрашња

јединица задужена за расписивање тендера, закључивање уговора и налога за исплату) које ће у почетном периоду функционисати са минимумом кадровских капацитета, сходно ограниченом обиму посла и буџетским ограничењима. Успостављањем ових структура са хоризонталном надлежношћу и јединица за управљање програмима у већини релевантних министарстава (10/12) задужених за техничко спровођење пројеката завршена је тзв. нулта фаза увођења децентрализованог система управљања фондовима ЕУ. Овим је омогућен почетак прве фазе у којој се врши процена недостатака у успостављеном систему која је резултирала израдом Извештаја о недостацима, на основу кога ће се приступити даљем унапређењу система и отклањању уочених недостатака.

Предвиђено је да целокупан процес успостављања система за прву и другу ИПА компоненту траје до краја 2010, када би Србија требало да буде спремна да од Европске комисије затражи пренос надлежности за управљање средствима претприступне помоћи, чиме би се стекли услови за акредитацију система од стране Европске комисије у мају 2011.

## **V. Национални програм за европске интеграције (НПИ)**

**Влада је усвојила Национални програм за европске интеграције (НПИ) 9. октобра 2008.** НПИ је свеобухватан плански документ у коме су обједињене све законодавне и институционалне мере које би Влада требало да предузме и спроведе како би РС до краја 2012. испунила све политичке, економске и правне критеријуме који произлазе из чланства у ЕУ. Од тренутка усвајања НПИ, испуњавање обавезе усклађивања законодавства са правним тековинама ЕУ прати се у складу са овим документом, а не, као што је претходних година био случај, са акционим плановима за усклађивање законодавства који су рађени на годишњем нивоу.

**До сада су Влади поднета два извештаја о току спровођења НПИ:** један у јануару, за период јул – децембар 2008, и други у априлу, за прво тромесечје 2009. Извештај о току спровођења за друго тромесечје 2009. биће Влади достављен до краја јула 2009. Он ће, по први пут, бити састављен на основу података из електронске базе, која прати НПИ, а не као до сада на основу прилога министарстава и посебних организација. НПИ је, иначе, саставни део Програма рада Владе, чија је измена у току.

Уколико се упореде подаци из два досадашња извештаја, из јануара у априла, може се закључити да је у другом извештајном период (јануар - март 2009.), забележен значајан напредак у погледу степена испуњености НПИ у целини, јер је, **за разлику од периода јул - децембар 2008, када је проценат испуњености био 29%, у првом тромесечју 2009. он износио 53%.**

Народна скупштина је у оба извештајна периода била на истом нивоу успешности са 35% усвојених предлога „европских” закона (17/49, затим 8/23). Међутим, од 23. априла, када је Влади поднет извештај за прво тромесечје, до 9.

јуна, Скупштина је усвојила 113 закона, од чега се 41 законским актом преносе правне тековине ЕУ.

**Изражено у процентима, а на основу критеријума Европске комисије, НПИ је до сада у целини остварен 47%. Усвојено је 28% достављених предлога закона, Влада је усвојила 84% подзаконских аката, а министарства 86% прописа који се доносе на том нивоу.**

На основу закључка којим је Влада усвојила НПИ, **до краја ове године биће извршена ревизија овог документа**, у складу са Годишњим извештајем Европске комисије, али и узимајући у обзир и нове прописе ЕУ, које су у међувремену усвојени. **Министарства ће интензиван рад на ревизији започети у септембру, с тим што ће бити омогућено и широј јавности да својим предлозима учествује у овом процесу.** Наиме, Канцеларија за европске интеграције ће омогућити заинтересованим грађанима, удружењима и стручној јавности да своје сугестије пошаљу на адресу [revizijaNPI@seio.gov.rs](mailto:revizijaNPI@seio.gov.rs), које ће она, затим, проследити надлежним подгрупама Стручне групе Координационог тела за процес приступања ЕУ.

## **VI. Координација припреме националне верзије правних тековина ЕУ**

Влада Србије је 16. априла 2009. прихватила Информацију о припреми правних тековина Европске уније на српском језику, којом се превођење правних тековина ЕУ успоставља као координирани процес.

Правне тековине Европске уније обухватају корпус заједничких права и обавеза које важе за све државе чланице у оквиру ЕУ и који се може поделити у три категорије: 1. *примарно законодавство*, које чине оснивачки уговори које су закључиле државе чланице, уговори са трећим државама које су склопиле европске заједнице са или без држава чланица и споразуми држава чланица са трећим државама, 2. *секундарно законодавство*, које чине одлуке органа европских заједница и 3. *судску праксу* Европског суда правде, чије превођење није формални услов за приступање.

Због обима прописа који се објављују у Службеном листу Европске уније (у овом тренутку око 115.000 страница Службеног листа, што је 207.000 страница стандардног формата, уз просечан годишњи пораст од 3.000 до 5.000 страница), припрема правних тековина ЕУ на службеном језику показала се највећим преводилачким подухватом већине нових држава чланица.

Правне тековине ЕУ на српском језику израђиваће се према приоритетима установљеним у Националном плану за интеграцију, а који се заснивају на

приоритетима из Споразума о стабилизацији и придруживању и препорукама Европског партнерства.

У периоду после усвајања Информације (април-јун) довршене су или су у току следеће активности:

- формирана је мрежа координатора за стручну редактуру у надлежним министарствима и другим органима државне управе, на основу јединствених критеријума које је усвојила Влада и именовани координатор и заменик координатора за правно-техничку редактуру;
- основана је Радна група за верификацију превода секундарног законодавства;
- припремљен је Приручник за превођење правних аката ЕУ у сарадњи Републичког секретаријата за законодавство и Канцеларије за европске интеграције;
- прикупљени су постојећи преводи правних аката ЕУ;
- започето је превођење примарног законодавства, стручна, правна и језичка редакција су у току;
- у припреми је листа приоритета за превођење секундарног законодавства;
- извршена је обука прве групе (10) преводилаца за коришћење преводилачког софтвера, следеће обука за још 15 преводилаца планирана је за 7. и 8. јул;
- преведена је најновија допуна речника Еуровок;
- припремљена је терминологија из Споразума о стабилизацији и придруживању.

Усклађивање са законодавством ЕУ, за шта је превођење правних тековина претпоставка, обавеза је која произлази из Споразума о стабилизацији и придруживању, али је и предуслов даљег приближавања ЕУ. Правно усклађивање спроводе и државе које нису чланице ЕУ – Норвешка је, примера ради, испред многих чланица у погледу примене европског законодавства, чије усвајање омогућава слободан проток робе, услуга, капитала и људи у оквиру Европског економског простора, створеног између ЕУ и држава чланица ЕФТА.